



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 25.4.2002
KOM(2002) 204 endelig

2002/0099 (ACC)

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien
vedrørende fiskerivarer i form af en tillægsprotokol til supplerings af Europaaf-talen om
oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater
på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side**

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

Den 29. maj 2000 godkendte Rådet et forhandlingsmandat til Kommissionen til at føre forhandlinger med de associerede lande i Central- og Østeuropa, herunder Bulgarien, om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren. Der blev på denne baggrund ført forhandlinger den 4. oktober 2001 og den 10. januar 2002 med Republikken Bulgarien til at fastlægge disse bilaterale indrømmelser. De nærmere enkeltheder desangående er nedfældet i et godkendt protokollat, som blev undertegnet på Kommissionens og de bulgarske myndigheders vegne den 10. januar 2002. Parterne enedes om en model for en gradvis og gensidig liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer.

Fællesskabet og Republikken Bulgarien er ifølge aftalen enige om fra datoen for aftalens ikrafttræden at afskaffe tolden på visse fisk og fiskerivarer, der er anført i et særligt bilag. Fællesskabet og Republikken Bulgarien er også enige om at nedsætte den gældende told for alle andre fisk og fiskerivarer med 30% ad valorem fra datoen for denne aftales ikrafttræden. I det efterfølgende år foretages der en yderligere nedsættelse på 30% og to år efter aftalens ikrafttræden gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskerivarer.

Kommissionen skønner, at resultaterne af de tekniske forhandlinger er afbalancerede og acceptable, idet de på en enkel administrativ måde og gradvis vil føre til frihandel uden undtagelse mellem Republikken Bulgarien og Det Europæiske Fællesskab.

Nærværende forslag er et i en række, som Rådet anmodes om at træffe afgørelse om. Det følger samme principper om en gradvis liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer som tidligere forslag.

På baggrund af ovenstående anmodes Rådet om at træffe vedlagte afgørelse om at føje en tillægsprotokol om handelsindrømmelser i fiskerisektoren til Europaaftalen med Republikken Bulgarien.

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af en aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien vedrørende fiskerivarer i form af en tillægsprotokol til supplerings af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det er ønskeligt at supplere Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side¹ med en tillægsprotokol med bestemmelser om præferencevilkårene for indførsel i Fællesskabet af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Republikken Bulgarien og indførsel i Republikken Bulgarien af fisk og fiskerivarer med oprindelse i Fællesskabet.
- (2) Med henblik herpå bør der knyttes en ny protokol om handelsordningen for fisk og fiskerivarer til nævnte Europaaf-tale.
- (3) Aftalen i form af en protokol bør godkendes -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Bulgarien i form af en tillægsprotokol vedrørende fiskerivarer til supplerings af Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side godkendes herved på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

Teksten til aftalen i form af en protokol er knyttet til denne afgørelse.

¹ EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles,

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

AFTALE

MELLEM DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB
OG REPUBLIKKEN BULGARIEN
VEDRØRENDE FISKERIVARER
I FORM AF EN TILLÆGSPROTOKOL
TIL SUPPLERING AF EUROPAAFTALEN
OM OPRETTELSE AF EN ASSOCIERING MELLEM
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER OG DERES MEDLEMSSTATER
PÅ DEN ENE SIDE OG REPUBLIKKEN BULGARIEN
PÅ DEN ANDEN SIDE

TILLÆGSPROTOKOL
OM HANDELSORDNINGEN FOR
FISK OG FISKERIVARER MELLEM
DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG REPUBLIKKEN BULGARIEN

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt 'Fællesskabet', på den ene side og

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN BULGARIEN, på den anden side,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side, i det følgende benævnt 'Europaaftalen', blev undertegnet i Bruxelles den 8. marts 1993 og trådte i kraft den 1. februar 1995,

SOM TAGER HENSYN TIL, at de tekniske forhandlinger på grundlag af Europaaftalens artikel 21, stk. 5, og 24 mellem Fællesskabet og Republikken Bulgarien om gensidige toldindrømmelser i fiskerisektoren er ført til ende med et positivt resultat,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at Fællesskabet og Republikken Bulgarien også er blevet enige om en enkel administrativ metode til gradvis at gennemføre de forhandlede toldindrømmelser så snart som muligt,

HAR BESLUTTET at anvende de vedtagne toldindrømmelser med henblik på at indføre fuldstændig frihandel med alle fisk og fiskerivarer:

Artikel 1

Fra datoen for denne protokols ikrafttræden anvender begge parter fuldstændig frihandel for alle varer, der er angivet i bilaget til denne protokol.

Fra datoen for denne protokols ikrafttræden nedsætter begge parter de toldsatser, der anvendes af henholdsvis Fællesskabet og Republikken Bulgarien, med 30% ad valorem for alle andre fisk og fiskerivarer som defineret i artikel 1 i Rådets forordning (EF) nr. 104/2000.

Et år efter denne protokols ikrafttræden nedsætter begge parter toldsatserne med endnu 30% ad valorem på baggrund af deres niveau på datoen for denne protokols ikrafttræden.

To år efter denne protokols ikrafttræden, eller inden da, hvis begge parter er enige herom, gælder der fuldstændig frihandel for alle fisk og fiskerivarer.

Artikel 2

De i artikel 1 nævnte nedsættelser beregnes efter fælles matematiske principper under hensyntagen til, at:

- a) alle tal med decimaler på 50 og derunder rundes ned til nærmeste hele tal
- b) alle tal med decimaler på over 50 rundes op til nærmeste hele tal
- c) alle toldsatser på under 2% automatisk fastsættes til 0%.

Artikel 3

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den måned, der følger efter det tidspunkt, hvor parterne har meddelt hinanden, at deres interne procedurer er afsluttet.

Artikel 4

Denne protokol kan ændres ved afgørelse truffet af Associeringsrådet.

BILAG

Liste over varer, der er omhandlet i artikel 1, stk. 1, i protokollen

Toldpos.	Varebeskrivelse
0301 93	-- Karper, levende
0302 69 11	---- Karper, ferske eller kølede
0303 21	-- Ørred (<i>Salmo trutta</i> , <i>Oncorhynchus mykiss</i> , <i>Oncorhynchus clarki</i> , <i>Oncorhynchus aguabonita</i> , <i>Oncorhynchus gilae</i> , <i>Oncorhynchus apache</i> og <i>Oncorhynchus chrysogaster</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset:
0303 50 00	- Sild (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), undtagen lever, rogn og mælke deraf, frosset
0303 71	-- Sardin (<i>Sardina pilchardus</i> og <i>Sardinops</i> -arter), sardinell (<i>Sardinella</i> -arter) og brisling (<i>Sprattus sprattus</i>), frosset:
0303 74	-- Makrel (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), frosset:
0303 79	-- Andre fisk, frosne:
0304 10 19	---- Filet, af andre ferskvandsfisk, fersk eller kølet
ex 0304 10 38	---- Filet, af sild og makrel, fersk eller kølet
ex 0304 10 91	--- Andet fiskekød af ferskvandsfisk, bortset fra ørred, fersk eller kølet
0304 20	- Filet, frosset:
0304 90	- Andet fiskekød, frosset
0305 30	- Filet, tørret, saltet eller i saltlage, men ikke røget:
0305 41 00	-- Stillehavslaks (<i>Oncorhynchus nerka</i> , <i>Oncorhynchus gorbuscha</i> , <i>Oncorhynchus keta</i> , <i>Oncorhynchus tshawytscha</i> , <i>Oncorhynchus kisutch</i> , <i>Oncorhynchus masou</i> og <i>Oncorhynchus rhodurus</i>), atlantehavslaks (<i>Salmo salar</i>) og donaulaks (<i>Hucho hucho</i>), røget
0305 49	-- Andre fisk, røget, herunder filet:
0305 69	-- Andre fisk, saltet men ikke tørret eller røget, og andre fisk i saltlage:

Toldpos.	Varebeskrivelse
0306 13 30	-- Rejer, af slægten <i>Crangon</i> (hesterejer), frosne:
0306 23 31	---- Rejer, af slægten <i>Crangon</i> , ferske, kølede eller kogt i vand eller dampkogte
0306 23 39	---- I andre tilfælde
0307 31 10	--- Muslinger (<i>Mytilus-arter</i>), levende, ferske eller kølede
0307 39 10	--- Muslinger (<i>Mytilus-arter</i>), i andre tilfælde
0307 49	-- Tiarmet blæksprutte (<i>af arterne Sepia officinalis, Rossia macrosoma, Sepiola, Ommastrephes, Loligo, Nototodarus, Sepioteuthis</i>), i andre tilfælde
0307 99 13	---- Toppimuslinger og andre arter af slægten <i>Veneridae</i> , frosne
0511 91	-- Varer af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr; døde dyr af de arter, der er nævnt i kapitel 3:
1604 12	-- Sild, tilberedt eller konserveret:
1604 14	-- Tunfisk, bugstribet bonit og bonit (<i>Sarda-arter</i>), tilberedt eller konserveret:
1604 19 10	-- Salmonidae, undtagen laks, tilberedt eller konserveret
1604 19 91	---- Filet, rå, kun belagt med dej, mel eller rasp (paneret), også for-friturestegt, frosset
1604 19 92	----- Torsk (<i>Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus</i>), tilberedt eller konserveret
1604 19 93	----- Sej (<i>Pollachius virens</i>), tilberedt eller konserveret
1604 19 94	----- Kulmule (<i>Merluccius-arter</i>) og skælbrosme (<i>Urophycis-arter</i>), tilberedt eller konserveret
1604 20	- Anden fisk, tilberedt eller konserveret:
1604 30	- Kaviar og kaviarerstatning:
1605 20	- Rejer, tilberedte eller konserverede:
1605 90	- Bløddyr og andre hvirvelløse vanddyr, tilberedt eller konserveret
2301 20 00	- Mel, pulver og pellets af fisk, krebsdyr, bløddyr eller andre hvirvelløse vanddyr

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

Forslag om at føje en protokol til Europaaf-talen med Republikken Bulgarien om gennemførelse af en aftale om indrømmelser vedrørende fisk og fiskerivarer. Indrømmelserne er vedtaget og gennemføres over en periode på to år med i sidste ende fuldstændig handelsliberalisering for de pågældende varer.

2. BUDGETPOST

Kapitel 12, artikel 120

3. RETSGRUNDLAG

Artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab.

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN:

4.1 Foranstaltningens generelle formål

Fuldstændig liberalisering af handelen med fisk og fiskerivarer som forberedelse til Republikken Bulgariens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE/INDTÆGTERNE

5.3 Indtægtstype:

Importafgifter

6. UDGIFTERNES/INDTÆGTERNES ART

- Den foreslåede foranstaltning medfører en nedsættelse af importafgifterne på fisk og fiskerivarer med oprindelse i Bulgarien.
- Foranstaltningen vil desuden bevirke en nedsættelse af de afgifter, som EF-operatører betaler ved import af fiskerivarer i Bulgarien.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1 Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen (forholdet mellem omkostningerne pr. enhed og de samlede omkostninger)

Nedenstående tabel viser data for 1998, 1999 og 2000.

	1998	1999	2000
Indførsel i Fællesskabet fra Bulgarien	8 998 400 EUR	4 371 070 EUR	1 922 740 EUR
Udførsel fra Fællesskabet til Bulgarien	10 235 160 EUR	4 898 030 EUR	7 184 880 EUR

Den anslåede gennemsnitlige told på fersk og kølet fisk er på 12%.

På grund af nogle plantesundhedsmæssige problemer i forbindelse med de bulgarske varer viser importtallene et fald, og det er klart, at de mistede importafgifter i vid udstrækning vil blive opvejet af nedsættelsen på indførslen i Bulgarien.

7.2 Omkostningernes fordeling på foranstaltningens elementer

Forpligtelsesbevillinger mio. EUR (i løbende priser)

Elementer	2002	2002+1	2002+2
Anslået indførsel i 2002 = 2 000 000 EUR Toldfri indførsel = 40% og nedsættelse på 30% på resten	0,09		
Anslået indførsel i 2003 = 2 000 000 EUR Nedsættelse på 30%		0,04	
Anslået indførsel i 2004 = 2 500 000 EUR Fuldstændig frihandel			0
I alt	0,09	0,13	0,13